











# 手軽に友チョコ作り

## 市販のお菓子をアレンジ

### 同系色でまとめる



クッキーやチョコパイ、ラスクにメッセージや思い思いのトッピングをした手作りスイーツ

【共同】愛を伝える「正統派」から「義理チョコ」まで、バレンタインのチョコもいろいろあるが、昨今、定番としてきたのが「友チョコ」だ。でも友チョコを作る子どもとその親は毎年、アイディアをひねり出すのに「苦労」だらう。手作りにこだわりたいが、数もたくさん必要だからだ。市販のお菓子をちよつとアレンジするだけのレ

## 食を楽しむ

### 韓国風豆もやしご飯

材料(2人分) 豆もやし1袋、豚こま切れ50グラム、米1.5合、青ネギ2〜3本、白ゴマ作り方 (1)豆もやしを水洗いし、ヒゲを落としながら1センチの幅に切る。豚肉は包丁でたたき、細かくする。(2)フライパンにごま油を大さじ1を入れ、豚肉を



韓国風豆もやしご飯

コパイ、ラスクなど市販のお菓子。お菓子はデコレーションしやすいよう、形がシンプルで表面の凹凸が少ないものを。これにチョコペンでメッセージや名前を書くだけで、オリジナルのチョコに生まれ変わる。「字を書くときは少し練習して、慣れてからやるというです」と Junkoさん

「コンビニ菓子で」は友チョコにぴったりの簡単レシピから、もうひと手間加えたもの、ラッピングのアイデアまで、紹介。Junkoさんは「材料をそろえて」デコ



クッキーにチョコペンで線を描く Junkoさんのメディアファクトリー

### 豚肉の野菜包みやき



作りかた (1)アスパラガスは半分の長さに切り、長ネギも長さを合わせて切り、白い部分だけを繊維に沿って、1センチぐらいに切る。ニンジンも長さをそろえて1センチ角の棒状に切る。

### 豚肉と野菜のトマト煮込み

材料(2人分) 豚肉200グラム、ジャガイモ中1個、玉ネギ1/2個、サヤインゲン100グラム、ニンニク1/2かけ、トマト1/2個、固形ブイオン1個。

作り方 (1)豚肉は一口大に切り、塩、コショウで下味をつける。ジャガイモを一口大、玉ネギは縦横半分に切り、サヤインゲンは乱切りにする。(2)鍋にオリーブ油大さじ1と薄切りにしたニンニクを入れて熱し、香りが出たら、ジャガイモ、玉ネギ、サヤインゲンをいためる。湯むきしたトマトをつぶしながら入れ、ふたをして約1分加熱する。

(3)水200ccと固形ブイオンを加え、再びふたをする。沸騰したら豚肉を入れ、中火で約15〜20分煮込む。調理のコツ 好みでオリーブをごま油にしてもよい。豚肉は赤身を使うのがよい。講師= 宮島学園北海道調理師専門学校・門間克典

豚肉と野菜のトマト煮込み

## 107 はちみつ梅ジャムパン

南部美人では2008年から糖類無添加梅酒を開発し、リキユールの製造・販売をスタートしました。おかげさまで糖類無添加梅酒は好評で、毎年増産を重ねており、近い将来ブラジルでも飲める日が来ると思

います。そんな、糖類無添加梅酒ですが、梅酒用に漬けた梅を引上げた後の処理が近年問題となっていました。数が少なかった開発当初は、引き上げた梅は、家畜の餌などで利用してもらっていました。が、近年は10トンを越える梅を使うようになり、漬けた後の梅は、残念ながら廃棄処分をするしか方法がありませんでした。

梅の中にはアルコールはほとんどなく、食べてもアルコールはありませんで、酔うこともありません。とてもまろやかで、梅の香りもよく、酸味も上品で、はちみつとのさわやかな甘さが特徴のこのはちみつ梅ジャムパン。日本においでの際にはぜひ食べてみてください。

### 五代目蔵元の地酒コラム



久慈浩介 昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学部卒業。現在、「南部美人」部長として酒造りに専念する。冬は蔵にこもって酒造りをし、オフシーズンは全国各地を飛び回り南部美人と日本酒の良さを伝える「南部美人ライヴツアー」を主催。年に数回、全国の造り手との仲間達とフランス、アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナーを開催、日本酒の普及に努める。

http://www.siraishi.co.jp/products/sep\_2011/

リベルダーデ区におしゃれな店

**珈琲 kohii**

Rua da Glória 326 subsolo  
Liberdade, São Paulo  
Tel. 3203 0624

営業日=月曜日~土曜日(日曜定休)  
午前10時30分~午後7時

是非一度、ご来店下さい

チーズ入りもち  
サラダ  
サンドイッチ  
エスプレッソコーヒー  
アイスコーヒー  
カプチーノ  
むぎ茶  
デザート

**Dinho's**  
O ponto máximo da Carne

日系コロニアの皆さまへ  
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

朝食、夕食ともに  
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー  
また毎週水曜日と土曜日は  
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた  
グランド・ブフェー・フェイスジョアード

— お待ち致しております —  
AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333

レストラン・居酒屋

**伴 BAN**

• Almoço •  
11:30 às 14:00 hs.

• Jantar •  
18:30 às 23:30 hs.

3341-7748 / 3341-7749  
R. Thomaz Gonzaga, 18 e 20  
Liberdade - São Paulo - SP (月曜定休)

Churrascaria

**LAÇO ACLIMAÇÃO**

Tradição em Churrasco

サンパウロ1の  
シュラスコを  
東洋の雰囲気溢れる町で  
ア・ラカルテで  
優れた産地の高級肉で  
シュラスコをどうぞ

Rua Pires da Mota, 525 - Aclimação - São Paulo - SP  
(Esquina com a Av. Aclimação)  
Tel.(11) 3208-7455 / 3208-4602

本場のスペイン料理  
Restaurante

**DON CURRO**

www.restaurantedoncurro.com.br

★たこ、えび、貝類の  
おいしいパエリア  
★伊勢えび、その他  
高級魚の刺身  
★水槽から生きた伊勢えびを  
お選びください  
★ご家庭に宅配も致します  
★火曜から土曜は昼食と夕食  
日曜は昼食のみ 月曜・定休

DELIVERY

Rua Alves Guimarães, 230  
Pinheiros - São Paulo - SP  
(Estacionamento próprio com manobrista)  
Fone: (11) 3062-4712

新島 SHINTORI RESTAURANTE

**COMEMORE EM GRANDE ESTILO!**

Seja para 4 ou 200 pessoas,  
dê à sua festa o brilho que só o SHINTORI pode proporcionar!

ESPAÇO SHINTORI  
ALAMEDA CAMPINAS 600  
**3283-2455**



# インタビュー企画 文明を問う 「災害と革命」

## 他者の役に立つ喜び

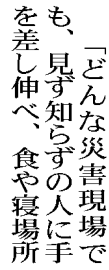
### 市民は連帯し政府を倒す

【共同】東日本大震災では被災者が協力し合い、ボランティアも駆けつけ救援や復興に当たった。米作家レベッカ・ソルトン(50)は、世界の被災地取材し、連帯と自発的な互助の素晴らしに市民が気づき、時に無能な政府を倒す革命をもたらすことを取材してきた。ソルトンは日本人が今、盛んに行う他者を助ける活動は、市民が力を取り戻し政治を変える機会になると予想した。

### 災害が生む「ユートピア」

【絆】が日本で広がりました。世界の大災害の場では助け合いよりも略奪が報じられます。

「どんな災害現場でも、見ず知らずの人に手を差し伸べ、食や寝場所を与えるといった被災者同士の励まし合い、助け合いが生まれた。危険や喪失、欠乏を共有し生き抜いた人々の間で連帯感が生まれ、過去の習慣や偏見から解放された。階層から生まれる孤立を乗り越える。人は普段より情け深く親切になる。本来人間が持つ「つながりたい」という思いや、人の役に立つ喜びに気づく」



サンフランシスコの自宅でインタビューを受けるレベッカ・ソルトン

「もちろん文化や豊かさで違いはある。同じ地震でもサンフランシスコや日本と、ハイチやパキスタンは比べられない。日本でも関東大震災では

## 仕事のいま

### 和菓子職人

### 地道な手作業積み重ね

11月下旬から、和菓子店は正月向けの「仕込」に忙しなる。盆、彼岸と並ぶ書き入れ時。もちや焼き菓子、団子など、年中行事と和菓子の結び付きは強い。和菓子を製造・販売する一心(いっしん)堂(三木市)の3代目、松井秀樹さん(40)は「シンプルで定番商品ほど難しく、「おいしい」と言ってもらえる瞬間がうれい」とやがいを語る。

◇あんもち、ようかん

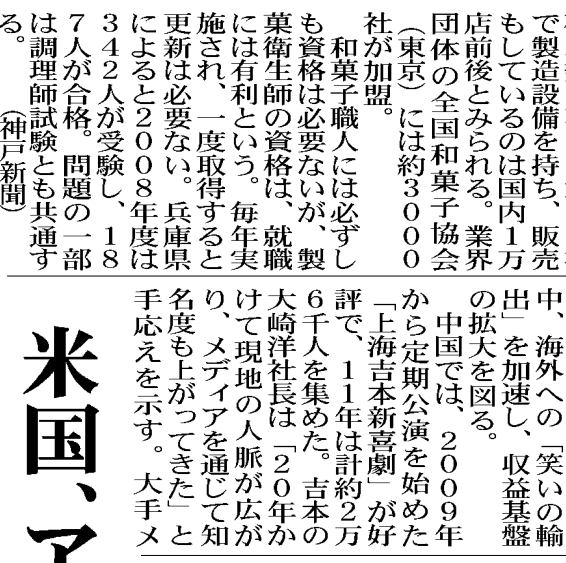
団子にどら焼き…。菓子は数10種類に上ります。「蒸す」「炊く」作業が基本です。例えばもちなら米を蒸し、あずきを炊く。今は新米の季節ですが、米は時期によって水分量が変わるので注意が必要です。

商品を出す前に、すべての作業が完了するわけではありません。あんなは使う前日にあずきを水に漬け、前日に炊いて程よい硬さに安定させます。当日は、どら焼きにするなら皮を一枚ずつ

銅板で焼く間に、あんを皮にはさんで完成させます。朝7時に店を開けるので、仕事を始めるのは午前5時ごろ。日持ちしない商品が多く、休みもほとんどありません。汚染米の不正販売事件などで、和菓子業界も食の不安に揺れた。個々の店、一人一人の職人に食の安全に対する意識が問われる。

時間と手間がかかりますが、機械化しようとは思いません。製品を均質化できる良さがあります

▼朝は早く、休みは少なめです。  
▼アイデアや技術が求められます。  
▼新作開発には、手間暇がかかります。



生菓子の定番「そぼろ」を作る松井さん。「錦秋」と名付けた秋用はだいたい色など暖色系が多く、夏は水色などを主体に季節感を出す

04年のインド洋大津波、05年のハリケーン「カトリナ」など、大災害後にできる連帯のコミュニティを調査、取材した著書「災害ユートピア」で、弱肉強食の場と化す「という常識を破った。カトリナが襲った米ニューオーリンズでは行政が、殺りくやレイプなどの未確認情報を流したが、多くは事実無根だった。

「なぜ人間の「良い面」は普段は出ないのか。」

「気づいていないだけだ。他の価値観に基づかされている。例えば米国も日本も資本主義だから、植え付けられた「型」にまっぴらイメージが原因でもある。大災害をテーマにしたハリウッド映画では被災者は犯罪者予備軍、押さえ込んでおけるとして描かれ、ヒーローはパニックを鎮める警察官や行政官だ。だが、パニックが起すのだ。1906年のサンフランシスコ大地震、17年のカナダ・ハリファックスの火薬大爆発、85年のメキシコ大地震、2001年の米中核同時テロ、

朝鮮半島出身者が殺害された。しかし、そうしたパニックは、それまでに植え付けられた「型」にまっぴらイメージが原因でもある。大災害をテーマにしたハリウッド映画では被災者は犯罪者予備軍、押さえ込んでおけるとして描かれ、ヒーローはパニックを鎮める警察官や行政官だ。だが、パニックが起すのだ。1906年のサンフランシスコ大地震、17年のカナダ・ハリファックスの火薬大爆発、85年のメキシコ大地震、2001年の米中核同時テロ、

「二カラグアでは、72年に首都マナグアを襲った大地震に際して、政府に市民が愛想をつかした。革命が起きた。メキシコでも地震後、民主化が急速に進んだ。これらの国では治安を守るはずの警察や軍隊が略奪をしたり、行政が救助や復興に役立たず、海外からの支援が横流しされるのを見た市民たちが、復興は自分たちがやった方がよいと立ち上がった。政権や与党がい

「ます他者を助ける喜びや平常時もそうした助け合いが起きていることを認識する。そして『社会は競争だ。一歩でも敵を使える利点もあります。半製品を仕入れると、味や品質に問題があったとき、原因や解決方法が、あいまいになります。食の安全安心が問われる今だからこそ、手作業を貫いて良かったと思えます。ものづくりの本質は、地道な基本作業の繰り返しです。定番商品が多いが、定期的な新作を出す。時代や顧客の嗜好(しこう)の変化に対応するアイデアや技術が求められる。5年前、コーヒーに合う和菓子を作ると、洋菓子(もち)を始めました。もちの最適な柔らかさやチョコプレートが溶けない温度を見つけたら、半年間試作。チョコは洋菓子の素材なので、

な蜜行が起きる」と伝え、エリートの一員として現状維持に力を貸す。「米国でも同時テロの後にブッシュ大統領がパニックになって不要な戦争を始めた。そしてカトリナで政権が何もできないのを見て、国民は『チェンジが必要だ』と、オバマ大統領を選んだ」

ソルトンは約10年前から仏教徒だ。仏教が持つ寛容さや好みを理解すると言う。08年大統領選ではオバマ氏の勝利も定かではなかった。今アラブで革命が起きていることを思えば、日本でも目覚ましい変化が起ころうか。それがどんなものかは誰も予想できないが、世界は今、日本を注視しているのだ。

「福島事故から生まれた脱原発の思想は、ドイッやイタリアに広がって、震災は既に地球の経済システムを変えつつある。かつて50年前には女性の権利も定かではなかったのに大きく変わった。今アラブで革命が起きていることを思えば、日本でも目覚ましい変化が起ころうか。それがどんなものかは誰も予想できないが、世界は今、日本を注視しているのだ。」

「人間はもともと優しくも苦しむ」とも「意味を持つ苦しみ」は拒まないものだ。また、政府の役割は何か、自分たちはどんな社会を望むのかを、じっくり考えてみることも大事だ」

●日本はこの震災でどう変わるだろうか。

「福島の事故から生まれた脱原発の思想は、ドイッやイタリアに広がって、震災は既に地球の経済システムを変えつつある。かつて50年前には女性の権利も定かではなかったのに大きく変わった。今アラブで革命が起きていることを思えば、日本でも目覚ましい変化が起ころうか。それがどんなものかは誰も予想できないが、世界は今、日本を注視しているのだ。」

「二カラグアの地震と革命」

1972年に中米二カラグアの首都マナグアで起きた大地震は死者数万人を出し、首都が壊滅状態となった。ソモサ独裁政権が海外からの義援金や支援物資を着服したり復興事業に絡み不正利権を肥やしたことが発覚、市民が政権批判を強め、これに政権側が戒厳令で対応し対立が深まっていた。左派組織サンディニスタ民族解放戦線はそれまで孤立していたが、地震で生まれた政権批判を追い風に勢力を伸ばし、40年以上続いたソモサ体制を79年に打倒、新政権を樹立した。

「共同」1912年に東京市(当時)が米国の首都ワシントンに桜の苗木3千本を寄贈してから今年で100周年に当たるため、米政府が日米友好の新たなシンボルとしてハナミズキ3千本の苗木を日本側に贈呈することが16日、分かった。東日本大震災からの本格復興に向けた支援、友情のメッセージともしたいと考えた。複数の日米関係筋が明らかにした。

お春をめぐって検討しており、可能な限り野田佳彦首相による公式米国訪問に合わせ、

## 革命対戒厳令

「二カラグアでは、72年に首都マナグアを襲った大地震に際して、政府に市民が愛想をつかした。革命が起きた。メキシコでも地震後、民主化が急速に進んだ。これらの国では治安を守るはずの警察や軍隊が略奪をしたり、行政が救助や復興に役立たず、海外からの支援が横流しされるのを見た市民たちが、復興は自分たちがやった方がよいと立ち上がった。政権や与党がい

## 人間が持つ優しさ

「ます他者を助ける喜びや平常時もそうした助け合いが起きていることを認識する。そして『社会は競争だ。一歩でも敵を使える利点もあります。半製品を仕入れると、味や品質に問題があったとき、原因や解決方法が、あいまいになります。食の安全安心が問われる今だからこそ、手作業を貫いて良かったと思えます。ものづくりの本質は、地道な基本作業の繰り返しです。定番商品が多いが、定期的な新作を出す。時代や顧客の嗜好(しこう)の変化に対応するアイデアや技術が求められる。5年前、コーヒーに合う和菓子を作ると、洋菓子(もち)を始めました。もちの最適な柔らかさやチョコプレートが溶けない温度を見つけたら、半年間試作。チョコは洋菓子の素材なので、

## 人間が持つ優しさ

「ます他者を助ける喜びや平常時もそうした助け合いが起きていることを認識する。そして『社会は競争だ。一歩でも敵を使える利点もあります。半製品を仕入れると、味や品質に問題があったとき、原因や解決方法が、あいまいになります。食の安全安心が問われる今だからこそ、手作業を貫いて良かったと思えます。ものづくりの本質は、地道な基本作業の繰り返しです。定番商品が多いが、定期的な新作を出す。時代や顧客の嗜好(しこう)の変化に対応するアイデアや技術が求められる。5年前、コーヒーに合う和菓子を作ると、洋菓子(もち)を始めました。もちの最適な柔らかさやチョコプレートが溶けない温度を見つけたら、半年間試作。チョコは洋菓子の素材なので、

## 人間が持つ優しさ

「ます他者を助ける喜びや平常時もそうした助け合いが起きていることを認識する。そして『社会は競争だ。一歩でも敵を使える利点もあります。半製品を仕入れると、味や品質に問題があったとき、原因や解決方法が、あいまいになります。食の安全安心が問われる今だからこそ、手作業を貫いて良かったと思えます。ものづくりの本質は、地道な基本作業の繰り返しです。定番商品が多いが、定期的な新作を出す。時代や顧客の嗜好(しこう)の変化に対応するアイデアや技術が求められる。5年前、コーヒーに合う和菓子を作ると、洋菓子(もち)を始めました。もちの最適な柔らかさやチョコプレートが溶けない温度を見つけたら、半年間試作。チョコは洋菓子の素材なので、

## 人間が持つ優しさ

「ます他者を助ける喜びや平常時もそうした助け合いが起きていることを認識する。そして『社会は競争だ。一歩でも敵を使える利点もあります。半製品を仕入れると、味や品質に問題があったとき、原因や解決方法が、あいまいになります。食の安全安心が問われる今だからこそ、手作業を貫いて良かったと思えます。ものづくりの本質は、地道な基本作業の繰り返しです。定番商品が多いが、定期的な新作を出す。時代や顧客の嗜好(しこう)の変化に対応するアイデアや技術が求められる。5年前、コーヒーに合う和菓子を作ると、洋菓子(もち)を始めました。もちの最適な柔らかさやチョコプレートが溶けない温度を見つけたら、半年間試作。チョコは洋菓子の素材なので、

## 吉本「笑いの輸出」加速

【共同】4月で創業100周年を迎える吉本興業(大阪市)が、海外展開を本格化している。米、韓国、台湾でテレビ番組制作、台湾では大型イベントを開き、日本企業とのPRも手掛ける。東日本大震災の影響などで経営環境が厳しく、将来的にも少子化で市場の先細りが予想される中、海外への「笑いの輸出」を加速し、収益基盤の拡大を図る。

中国では、2009年から定期公演を始めた「上海吉本新喜劇」が好評で、11年は計約2万6千人を集めた。吉本の大崎洋社長は「20年かけて現地の人脈が広がって、メディアを通じて知名度も上がってきたと手応えを示す。大手メ

## 吉本興業が2009年から定期公演を始めた「上海吉本新喜劇」の一コマ

「共同」1912年に東京市(当時)が米国の首都ワシントンに桜の苗木3千本を寄贈してから今年で100周年に当たるため、米政府が日米友好の新たなシンボルとしてハナミズキ3千本の苗木を日本側に贈呈することが16日、分かった。東日本大震災からの本格復興に向けた支援、友情のメッセージともしたいと考えた。複数の日米関係筋が明らかにした。

お春をめぐって検討しており、可能な限り野田佳彦首相による公式米国訪問に合わせ、

## 米国、アジアで新事業

「共同」1912年に東京市(当時)が米国の首都ワシントンに桜の苗木3千本を寄贈してから今年で100周年に当たるため、米政府が日米友好の新たなシンボルとしてハナミズキ3千本の苗木を日本側に贈呈することが16日、分かった。東日本大震災からの本格復興に向けた支援、友情のメッセージともしたいと考えた。複数の日米関係筋が明らかにした。

お春をめぐって検討しており、可能な限り野田佳彦首相による公式米国訪問に合わせ、

「共同」1912年に東京市(当時)が米国の首都ワシントンに桜の苗木3千本を寄贈してから今年で100周年に当たるため、米政府が日米友好の新たなシンボルとしてハナミズキ3千本の苗木を日本側に贈呈することが16日、分かった。東日本大震災からの本格復興に向けた支援、友情のメッセージともしたいと考えた。複数の日米関係筋が明らかにした。

お春をめぐって検討しており、可能な限り野田佳彦首相による公式米国訪問に合わせ、

## 町工場が力で 深海8千mへ

【共同】東京下町の町工場を中心に中小企業グループが、世界トップクラスの深海8千メートルを目指す無人探査機「江戸っ子1号」の製作に乗り出し、このほど、都内で海洋研究開発機構などの開発契約を締結した。今夏の試験潜水を経て、2013年度の完成を目指す。

グループ代表でコム化学工業社社長の杉野行雄さん(62)は「日本近海に眠っているといわれる膨大な海底資源の発見に貢献できる探査機を作りたい」と意気込みを述べた。

探査機の大きさは未定だが、球形で母船から海に投入し重りによって沈む方式。海底土の採取や3Dのハイビジョン撮影をした後、重りを切り離し浮上する。



秋のハナミズキの樹形(ウイキペディアより)

問のタイミングに合わせ、米政府が日米友好の新たなシンボルとしてハナミズキ3千本の苗木を日本側に贈呈することが16日、分かった。東日本大震災からの本格復興に向けた支援、友情のメッセージともしたいと考えた。複数の日米関係筋が明らかにした。

お春をめぐって検討しており、可能な限り野田佳彦首相による公式米国訪問に合わせ、

「共同」1912年に東京市(当時)が米国の首都ワシントンに桜の苗木3千本を寄贈してから今年で100周年に当たるため、米政府が日米友好の新たなシンボルとしてハナミズキ3千本の苗木を日本側に贈呈することが16日、分かった。東日本大震災からの本格復興に向けた支援、友情のメッセージともしたいと考えた。複数の日米関係筋が明らかにした。

お春をめぐって検討しており、可能な限り野田佳彦首相による公式米国訪問に合わせ、



# 正しい漁業にお墨付き

## 広がる「海のエコラベル」

### 全漁獲量の1割超に

【共同】マグロやタラ、ウナギなど人間にとって重要な漁業資源の減少が止まらない。国連食糧農業機関（FAO）によると、捕りすぎの状態に陥りつつある資源は全体の32%に上り、50%は許容限度ぎりぎりまで漁獲されている。解決策として注目されているのが「乱獲とは無縁な漁業」などの専門家の「お墨付き」を漁業者に与え、特定のラベルをつけて売ることだ。海のエコラベルだ。海洋資源を守る手段として各国に広がりはじめた。



「海のエコラベル」は、資源管理対策や環境保全対策をきちんと取っているかどうかを専門機関が審査し、一定の基準を満たしていることを認め、漁獲物に特定のラベルをつけて売ることだ。

### 日本でも徐々に浸透

#### シロサケの認証に注目

【共同】約7千の店舗でMSC製品販売のための認証の白身魚を利用したフィッシュシミュを販売するようになった。年間100万に達するフィッシュシミュは約1億食にもなり、同社は「欧州の多くの人が持続可能な漁業からの魚を食べられるようになった」とアピールする。昨年、MSCの認証が環境保全にどんな影響を与えたかを調べた研究では、南アフリカの漁業では鳥の混獲の減少、ペーリ列島海やアグロウシヤ列島でのステロイド剤の減少など、過剰な漁獲量の減少といった効果がみられた。でも「MSCを知っている」と答えた人は16%で、ドイツの36%の半分以下だった。こんな中、昨年12月に北見漁業協同組合連合会北見管区部のシロサケ漁がMSCの取得を目指し、審査に入り、早くも12年内にも取得の見込みだ。日本人に馴染み深いシロサケが対象で、非常に少ない。10年に行われた調査によると、日本でもMSC製品は徐々に増えている。大手スーパーのイオンはMSC製品の取り扱いに熱心で、2006年から販売を開始。今では全国の1200を超える店舗でカツオのたたきやサケ、イクラ、タラコなどのMSC製品を販売している。MSC日本事務所によると、日本生活協同組合連合会、JA全農長野県、JA全農いばらき、福井県民せいきょうなど、MSC製品を扱う業者は増加傾向にあり、商品数は300を超えている。漁業では08年、京都府舞鶴市の京都府船底

## 消えない記憶に向き合う

### えひめ丸事故から11年

【共同】愛媛県立宇和島水産高校の実習船えひめ丸が、米海軍の原子力潜水艦に衝突され沈没した事故は、10日で発生から11年を迎える。遺族や元乗組員は、年月を経ても消えることのない悲しみや事故の記憶に今も向き合っている。えひめ丸に乗船し死亡した同校教員、牧沢弘さん(当時37)の妻



10年を迎え、「えひめ丸」事故から11年。追悼式が行われた。

の美香さん(47)は、「気が付けば11年、長いようで割と早かった」と振り返る。事故当時3歳だった長男を抱え、生活のために、出産前辞めた仕事を再開した。子育てと仕事に追われる中、職場の同僚や友人らと話をすることで「1人で悩むことが減ってきた」とも、それでも、事故後に新

造された後継船の「えひめ丸」が、出港するニューズを聞き、着陸し、無事に帰港してほしく願う。「ここに過ごさなければいけないのかな」と話した。乗組員として事故から生還、後継船に再び乗りこんだ木村秀勝さん(55)は、事故後11年を経た今も心の傷が残ると

「変わったしまった」と、自分をありのまま受け入れるよう努めている。事故後しばらく学校の用務員をしていたが、「自分の働く場所は海じゃない」と、さよならを言いに来た。さよならと慰められた。さいなな事でイライラして、丸に乗ることに、運命的なものを感じる。この船と一緒に定年になりたい

【共同】養殖ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

## 今年ウナギ、極度の不漁

### 価格高騰、水産庁が会議へ

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

【共同】政府は7日、農林漁業者が加工、販売など新たな業態に進出する6次産業化を支援するため、官民共同出資のファンドを設立する法案を閣議決定した。ファンドの資金を活用して農林漁業者に出資したり、資金を貸し付けたら、運用総額は4千億円で、食料品会社ではカゴメが出資を検討していることを明らかにした。政府は6次産業化を国

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

【共同】ウナギの「原料」になる稚魚(シラスウナギ)が今年度は極度の不漁で、取引価格が過去最高レベルに高騰していることが関係者の話で6日、分かった。この

SCANDALIO lounge

5つの最適な調和された空間...

- ダンスホール
- スリパー付きのレストラン
- パンガロー風のレストハウス
- パーティー会場
- スペシャルシート

豊富なオプションを、お楽しみ下さい。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700

Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

Harada Advogados Associados

原田法律事務所

R. Dr. Thirso Martins, 100 - 6º and. - Cjs. 608, 609 e 610

CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP

Fone/Fax: (11) 5574-1040

harada@haradaadvogados.com.br

www.haradaadvogados.com.br

日本人の心の歌

DVD 4枚組

予約販売 受付中

R\$ 80,00

お申込は (11) 3208-3977

CVC CVC LIBERDADE

ESPECIALISTAS EM REALIZAR SONHOS

Rua da Glória, 326 - Liberdade - São Paulo - SP

Tel: (11) 3209-0909

ARÔ BRASIL

2011年版

各日系書店

ニッケイ新聞社本社にて好評販売中

定価20レアル

ニッケイ新聞 (11) 3208-3977

SHOEY (11) 3399-5090

nippak graphics (11) 3208-4863

nippak::graphics

グラフィックス

Tel: (11) 3208-4863 / 3271-0808 - E-mail: contato@nippak.com.br

Rua da Glória, 332 (Edifício Diário Nippak) Térreo

Liberdade - São Paulo - SP

民族の苦悩

第2部

91



# セアザに野菜運べないと悲鳴

## 聖市トラック通行規制問題

### 「営業妨害」強く撤廃求め

【既報関連】昨年12月から、聖市食料供給センター（CEAGESP、以下セアザ）に通じるマルジナル・ド・ピニエイロスとハンディランテス大通り、マルジナル・ド・チエテなどで「部の時間帯にトラックの通行が規制され、生鮮農産物の販売・購入などに携わる人々がセアザに出入りできず、営業妨害」と抗議している問題で、今月1日午前、行政側と抗議する人々との間で2回目の会合が開かれた。安部順二下議（PSD-SP）は「ジルベルト・カサビ聖市長に強く要請する」としているが、前回会合で発足した、組合員を代表し行政と交渉する委員会の代表で、モジ農協協会の森ミヨル氏は「市の方からは何も連絡がない。規制で皆遠回りしているし、大いに支障が出ている」とため息を漏らした。



農産物以外の運送業者も集まり、会合はまたも紛糾

### 安部「再びカサビに直訴する」

この規制は聖市の交通渋滞や環境問題対策として数年前からセントロを中心に各道路で実行に移されており、マルジナル・ド・ピニエイロスとハンディランテス大通りは現在、平日は午前4時～午後10時の間、土曜日は午前10時～午後2時の間に規制されている。農産物の生産や販売・購入に携わる人々が安部下議に陳情した結果、保存の利かない農産物（花は含まず）を運搬するトラックは、CEETのサイトで申請して特別許可を得た場合、午前4時～正午は通行が可能になっており、規則を遵守しなかった運搬手には罰金がせられている。マルジナル・ド・チエテでも規制時間は同様。ただし3月1日から、同じく保存の利かない農産物の運送業者は許可を得れば午前4時～10時まで通行できるようにするという。

## ミナス州ベロオリゾンテ 経済フォーラムに約4百人

### 初の「日本祭り」で開催

【EXPO MINAS】で今月3～5日に開かれた「第一回日本祭り」の初日、ウジミナスと日本祭り実行委員会主催の経済フォーラム「Panel」が、ベロオリゾンテ市で開かれた。Economic Minas - Japao」が開かれた。両国の企業家、政府関係者ら約420人が集まり、熱心に耳を傾けた。コーディネーターを務めた同社の浜田ゆかり氏によれば、就任して間も

「不在ベロオリゾンテ名譽領事の前ウジミナス社長、ウィルソン・ブルーメル氏と渡邊優一、在リオデジャネイロ総領事やブラジルに進出する日系企業などに対し、ミナス・日本の連携で成功



講演するウィルソン・ブルーメル新名譽総領事(左端)

に働きたい」と挨拶した。した例や、同州でのビジネスチャンスなどを紹介することが目的。フォーラムは軍警吹奏楽団による日伯両国歌の演奏で幕開け。ウジミナス社の新社長に先月就任したアルゼンチン人のジュリアン・エグレン氏は、同社が今年で創業50年目を迎えるにあたり、「日本と我が州連携の永遠のシンボル。これからも、日本企業とは何年にもわたって

に集まった。森氏は最初に「セアザはブラジルだけでなく、アメリカへの食糧供給中心地。調査や交渉もなしに規制はありえない」と訴え、安部下議は「商品が到着するのを妨げ、関係者に多大な損害を与えている」とし、同じく規制の無効化を要請した。出席者の話を一通り聞いた上で、会合を実施したエドアルド・マカベリオ・メイレス会長にも面会し、撤廃に向けた協力を要請。メイレス会長は「できる限り協力したい」と話した。

安部下議と委員会の面々は会合後、サンパウロ州農業連盟のフアビオ・メイレス会長にも面会し、撤廃に向けた協力を要請。メイレス会長は「できる限り協力したい」と話した。

基本的には指導者育成を目的としており、教授法などを教える。基本計算の反復練習では、受講者のレベルにあわせて指導が行われる。また、最終日には教師認定試験がある。

「2012年度上期業務別部会長シンポジウム」を14日午後1時から、シーザービジネス・パウリスタホテル（Av. Paulista, 2181, Bela Vista）で開催する。参加無料。日本語。参加

愛好会は、定期総会を先月29日にサンロッセ市の国士館センターで開催した。昨年度予算の承認と今年度事業の承認の後、役員改選が行われ、井上久弘の会長統投が決まった。

11日は、毎月第2土曜日午後6時から実施している「異業種多文化交流シユラスコ会」も。学生10人、一般20人。問い合わせは同教会（電話11-2305-7088、メール11@okuhirojelic.or.jp）まで。

先日伯国東京農大の定期総会で、国際ハイオビジネス学科の実習生が徐々に減少しているという。沖眞一会長は、「農産物にかかるビジネスを学んでいる学生だから、土や汗まみれになったりする農作業の実習が合わないのかも」と漏らす。ただし他学科からの実習生は増えているため、まだ議論すべき課題とは見なされていないように、総会の議題にも上がらなかった。

しかし、設立当初から会員が個人で学生を受け入れるなど、交流に情熱をかけて来た会であるだけに、実習に実を結んでいない部分があるのだとすれば残念に思う。更なる若者の参加が期待される海外校友大会も8月に控えている。これを機に議論の機会を設け、実習の実態に合った研修を検討されることを期待したい。（阿）

## 講習会を2、3月に開催

ブラジル珠算連盟（斉藤良美会長）は、そろばん講習会を今月26日と3月25日（両日とも午前10時～午後5時）、聖市ヴィラ・グラア二区（Av. Anita Garibaldi, 264, Vila Guarani）で開催する。

## 業務別部会長シンポジウム開催

「2012年度上期業務別部会長シンポジウム」を14日午後1時から、シーザービジネス・パウリスタホテル（Av. Paulista, 2181, Bela Vista）で開催する。参加無料。日本語。参加

新役員は次の通り（敬称略）。会長 井上久弘（副会長 第一橋詰明夫、第二山下哲男、第三西島勝之「理事」）

現在聖市に滞在している大阪府出身のボサノバ演奏者の今西ヨシユキさん、日本で活躍するボサノバ・MPB歌手のウィルマ・デ・オリベイラさんによる音楽イベント「リベルダーデでボサノバ」が15日午後7時半から、ルーテル教会（Rua Pandia Calogeras, 57, Liberdade）である。会費はカンパ制。

伯国の調査機関センサスの調査によれば、伯国の認知度は世界で94%と雑誌「V E J A」で読んだ。「ブラジルの名前すら聞いたことがない」という人が世界に6%もいるということ。「まあ、調査を半信半疑で聞いたことがあるが、それが本当なら、9%はよく知られている方!？」

伯国の調査機関センサスの調査によれば、伯国の認知度は世界で94%と雑誌「V E J A」で読んだ。「ブラジルの名前すら聞いたことがない」という人が世界に6%もいるということ。「まあ、調査を半信半疑で聞いたことがあるが、それが本当なら、9%はよく知られている方!？」

伯国の調査機関センサスの調査によれば、伯国の認知度は世界で94%と雑誌「V E J A」で読んだ。「ブラジルの名前すら聞いたことがない」という人が世界に6%もいるということ。「まあ、調査を半信半疑で聞いたことがあるが、それが本当なら、9%はよく知られている方!？」

最初州経済開発局のドロテア・ウエルネック局長、州工業連盟のオラポ・マシャード会長が伯国やミナス州への投資のメリットについて講演。

ミナス州を「地理的に物流の中心になる」と説明し、JICAから協力を得ているSENAIを通じて職業訓練、人材育成への取り組みを紹介した。

ブルーメル氏は「ミナス州は発展のため全ての条件が揃っている」とし、ミナスの人と日本人は礼儀を重んじた勤勉だという点で、性質が似ている」と指摘した。

日伯セルロース（CE NIBRA）のパウロ・ブランド社長は「39年前から日本企業とともにセルロースを生産し、徐々に成長。今ではブラジルで1位となった」と胸を張った。

BHから110キロのジェセアバ市でシムレスパイプを製造する住友金属とフランスのValinrecグループの合弁企業「Valinrec & Simiomo Tubos do Brasil」の社長、タンク

レイド・マルチンス氏は「同社の事業内容を説明。50億レアルの投資で昨年9月に工場が設立されており、今年度の展望としてマルチンス社長は、「高い技術と省エネ

ルギー、原料の再利用により高品質の製品が生産できる」とアピールし、顧客の評価を得たいとした。ブラジル工業連盟（CNI）のロフソン・ブラウガ会長は「ビジネス継続のためには経済だけでなく、文化交流も重要。などのべ、「ミナスと日本の関係は最も良い例」と賞賛した。フォーラム終了後はブルーメル氏の名誉総領事

**ルーテル教会**  
ボサノバイベント・15日  
11日はシユラスコ会も

**オーリヤ!**  
先日伯国東京農大の定期総会で、国際ハイオビジネス学科の実習生が徐々に減少しているという。沖眞一会長は、「農産物にかかるビジネスを学んでいる学生だから、土や汗まみれになったりする農作業の実習が合わないのかも」と漏らす。ただし他学科からの実習生は増えているため、まだ議論すべき課題とは見なされていないように、総会の議題にも上がらなかった。

**寿司マシンの 握り寿司 巻き寿司**  
是非一度お試し下さい!

● Rua Américo de Campos, 46 ●  
Liberdade - São Paulo - SP  
Tels: (11) 3288-2966 / 3288-2854

【営業時間】 年中無休  
11時30分～15時 / 18時～22時

お得なポイントカード お食事50レアル毎に1スタンプ!  
豪華景品を用意しております!

**刺身 寿司 日本料理全般**  
SUSHI-YASSU

**ブルーベリー blueberry** ミルチイロ

ご家庭で植えて楽しみませんか  
家庭栽培向き小果樹の王様「ブルーベリー」  
春の新芽 果実はスズランのような花... 視力をアップさせる秋の紅葉とアントシアニンを一年を通じて楽しめます。

**好評発売中**  
1鉢=R\$ 20,00  
栽培法はご指導致します

サンパウロ市内で予約販売を受け付けております。  
お問い合わせは... Campo Verde Repres. s/c. Ltda.  
TEL: (11) 5589-3283 (Sr. OKI)

**姫マツタケ**

新鮮な干蝦 新米、いりこの大中小、カラスミ、美味しく安い弁当 産地よりの新鮮な野菜、コンニャク芋が入りました。本店名物ももちろんあります。ご来店ください。

当店名物 エスタダントス街38番  
電話 3209-8830



Restaurante MUSSASHI  
たこ焼 パーゲン中!  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

VENDA em BANCA

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.  
MARUITI  
www.maruiti.com.br

ANO XV - Nº 3457

SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 10 DE FEVEREIRO DE 2012

R\$ 3,00

## プロ野球キャンプの話題

### 43歳木田(早大)が183球

#### 体いじめ抜く中日・井端



【共同】183球。日本ハムの43歳の木田(写真上)は第2クールでチーム最多となる球数を投げた。ブルペンは「極端に言えば、体操みたいなもの」と周囲の驚く声に涼しい顔で答える。

投げ始め、腕が体から離れていると感した。そこで「体から離れてしまおうと制球できない」というシミュレーションを繰り返して多投。ペテランらしく投球フォームをきっちり修正してみせた。

5日にも169球を投げ込んだ。11日に始まる第3クールからは打撃投手などより実戦的な調整が始まる。「とにかく真つすが、ストライクゾーンに入っていくか。」

練習メニュー最後のダッシュを終え「ほんんと疲れた」と話すが顔が充実感を物語る。中日の井端(写真下)は早出の守備練習に居残り特打ちと、こどもも体をいじめ抜いている。

今季は高木監督の構想で荒木が二塁に戻り、井端は遊撃に。3年ぶりの復帰にも「外野をやっていたわけじゃないし、楽しんで」と言う。遊撃で2004年から6年連続でゴールデングラブ賞を獲得した技術はさび付いていない。「ちよっとどこかだいたいぶらぶらと新鮮な気持ちで取り組んでみる。」

### 浅田、3回転半着氷と好調

#### フィギュア四大陸きよう開幕



公式練習で調整する浅田真央

【コロラドスプリングズ(米コロラド州)共同】フィギュアスケートの四大大陸選手権は9日(日本時間10日)午前、米コロラド州コロラドスプリングズで開幕した。公式練習が8日に行われ、初練習した日本女子のエース、浅田真央(中大)は2回の練習でトリプルアクセル(3回転半ジャンプ)を着氷した。

浅田は音楽をかけて演じたショートプログラムで、本番リンクでの練習

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

【共同】男子テニスの国別対抗戦「デ杯」ワールドグループ(WG)1回戦の日本・クロアチア(10/12日)兵庫県浦和で初対決する錦織圭(左)とイボ・カロビッチ

ニッケイ新聞  
EDITORIA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTD.  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telefone: (11) 3208-3977  
www.nikkeishimbun.com.br

旅のご相談は  
CVCリベルダー支店で  
日本語で応じたいです  
CVC  
Rua da Glória, 326  
Liberdade  
São Paulo - SP  
Tel: (11) 3209-0909

Estude na maior escola de língua japonesa da América Latina!  
Fevereiro e agosto - cursos regulares Março e setembro - semi-intensivos Janeiro e julho - intensivos Formação de turmas especiais  
LÍNGUA JAPONESA - ARTES - PORTUGUÊS  
日本語 - 日本文化 - ポルトガル語  
FAÇA SUA INSCRIÇÃO! alianca@aliancultural.org.br  
(11) 3209-6630 (Vergueiro) / (11) 3209-9998 (São Joaquim)